

AVVISO INTERNO

Si porta a conoscenza che il Dipartimento di Ateneio per la Didattica e la Ricerca ha necessità di svolgere una selezione comparativa per titoli per l'attribuzione di un incarico per il "Reperimento, pulitura, scannerizzazione e classificazione di testi in lingua tedesca relativi ai beni culturali e alla letteratura di viaggio" che si svolgerà dal 1° settembre al 30 novembre 2018, nell'ambito del gruppo di ricerca Lessico dei Beni Culturali (Unità di Ricerca presso l'Università di Firenze) – sezione di tedesco.

Il presente avviso è rivolto ai Docenti e ai Collaboratori ed Esperti Linguistici in servizio presso l'Università per Stranieri di Siena.

L'incarico prevede lo svolgimento dei compiti sotto indicati:

- ✓ Reperimento e scannerizzazione di testi in lingua tedesca appartenenti all'ambito dei beni culturali e turistico nonché alla letteratura di viaggio;
- ✓ Pulitura e classificazione di testi in lingua tedesca appartenenti all'ambito dei beni culturali e turistico nonché alla letteratura di viaggio.

In particolare l'incaricato dovrà occuparsi, nell'ambito del Progetto LBC, di reperire testi in lingua tedesca appartenenti all'ambito dei Beni culturali e turistico nonché alla letteratura di viaggio, scannerizzarli, convertirli in documento di testo, pulirli e inserirli nella banca dati del progetto Lessico dei Beni Culturali (LBC), classificandoli secondo i criteri stabiliti dal gruppo di ricerca.

I **requisiti** richiesti per aspirare all'incarico, che devono essere posseduti alla data stabilita come termine ultimo per la presentazione della domanda, sono i seguenti:

1. Laurea magistrale in Lingue e Letterature Straniere o affini, o laurea vecchio ordinamento. Per le lauree vecchio ordinamento la commissione valuterà in analogia con le suddette classi di laurea;
2. Ottima conoscenza della lingua tedesca (livello C1) certificata da un attestato o dal superamento di almeno due esami di lingua tedesca o affini durante il corso di studi universitari;
3. Possesso di elevate competenze nel settore, documentate da:
 - almeno una pubblicazione nel settore della letteratura o della linguistica tedesca

e

-esperienza professionale rappresentata da almeno un incarico comprovante lo svolgimento di attività di traduzione tedesco-italiano o italiano-tedesco.

Per la valutazione dei titoli la commissione avrà a disposizione **100** punti. Saranno oggetto di **valutazione** da parte della Commissione i seguenti titoli:

Titoli accademici	Max punti 60
3 punti per voto di laurea triennale 110/110 e lode; 2 punti per 110/110; 1 punto da 105 a 109;	

<p>3 punti per voto di laurea magistrale 110/110 e lode; 2 punti per 110 /110; 1 punto da 105 a 109; (in alternativa alla laurea triennale e magistrale) 6 punti per voto di laurea quadriennale 110/110 e lode; 4 punti per 110 /110; 2 punti da 105 a 109;</p> <p>- fino a max 24 punti per dottorato di ricerca: dottorato di ricerca attinente alla linguistica o alla letteratura tedesca punti fino a max 24 punti dottorato di ricerca non attinente punti fino a max 12 punti</p> <p>- fino a max 30 punti per pubblicazioni nell'ambito della letteratura e della linguistica tedesca: <u>5 punti</u> per ogni monografia; <u>3 punti</u> per ogni articolo scientifico.</p>	
<p>Titoli professionali</p>	<p>Max punti 40</p>
<p>- Fino a max 20 punti per avere avuto esperienza documentata come traduttore da e verso il tedesco: <u>5 punti</u> per ogni incarico di traduzione da e verso il tedesco</p> <p>- Fino a max 20 punti per avere avuto esperienza documentata in attività relative all'ambito archivistico e alle digital humanities: <u>5 punti</u> per ogni incarico in ambito archivistico <u>5 punti</u> per ogni incarico di digital humanities (editoria, elaborazione dati, cura redazionale)</p>	

I titoli utilizzati come requisito di ammissione non saranno valutati.

Compenso:

€ 700,00 al lordo degli oneri a carico dell'Amministrazione.

Durata:

L'attività sarà svolta dal 1 settembre al 30 novembre 2018.

La domanda di ammissione, redatta in carta libera utilizzando lo schema di cui all'allegato A al presente bando, dovrà essere indirizzata al Direttore del Dipartimento di Ateneo per la Didattica e la Ricerca e fatta pervenire per e-mail al seguente indirizzo: dadr@unistrasi.it entro 15 giorni dalla data di pubblicazione sul sito dell'Ateneo (le ore 12,00 del 22 giugno 2018).

TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Ai sensi del Regolamento (UE) 2016/679 l'Università è il Titolare del trattamento dei dati e si impegna a rispettare il carattere riservato delle informazioni fornite dai candidati. Tutti i dati forniti saranno trattati solo per le finalità connesse e strumentali alla selezione e all'eventuale gestione del rapporto con l'Università, nel rispetto delle disposizioni vigenti e per il tempo strettamente necessario a conseguire gli scopi per cui sono stati raccolti.

Siena, 7 giugno 2018

Il Direttore del DADR
Prof. Massimo Palermo
Firmato Massimo Palermo